

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Щёкина Вера Витальевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 27.10.2020 04:50:21

Уникальный программный ключ:

a2232a55157e576551a8999b1190892a753989420420336ffbf073a494e57f8a



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»

ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА

Рабочая программа учебной практики

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета иностранных языков
ФГБОУ ВО «БГПУ»
М.В. Карапетян
«22» мая 2019г.

**Программа учебной практики
ЧТЕНИЕ И ПИСЬМО
(немецкий язык)**

**Направление подготовки
44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

**Профиль
«АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК»**

**Профиль
«НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК»**

**Уровень высшего образования
БАКАЛАВРИАТ**

**Принята на заседании кафедры
романо-германских и восточных языков
(протокол № 14 от «15» мая 2019 г.)**

Благовещенск 2019

СОДЕРЖАНИЕ

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
2 СТРУКТУРА ПРАКТИКИ И ЕЁ СОДЕРЖАНИЕ	5
3 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ПРОХОЖДЕНИЮ ПРАКТИКИ	8
4 ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ	14
5 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ	15
(САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА	15
6 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ	27
7 ОРГАНИЗАЦИЯ ПРАКТИКИ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ (при наличии)	27
8 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ЭЛЕКТРОННЫХ РЕСУРСОВ	27
9 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА	28
10 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ	29

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Вид практики: учебная.

1.2 Тип практики: Чтение и письмо (немецкий язык) (практика по получению профессиональных умений и навыков по работе с иноязычной литературой).

1.3 Способ и форма проведения практики

Способ организации учебной практики: стационарная.

Форма проведения практики: дискретная (распределённая).

1.4 Цель и задачи практики: Целью учебной практики «Чтение и письмо» является ознакомление студентов с основными принципами и приемами работы с иноязычными художественными текстами, развитие иноязычной коммуникативной компетенции и общеобразовательной культуры студентов средствами литературно-художественного компонента дисциплины, предполагающего доступ к национальной и мировой культуре.

Решение следующих задач обеспечивает достижение поставленной цели:

- 1) знакомство с основными видами чтения и их функциональным назначением;
- 2) развитие умений и навыков чтения и анализа художественных текстов на иностранном языке;
- 3) развитие умений интеллектуального и контекстного чтения, предполагающих понимание эмоционального состояния и побуждений автора, чувств описываемых в тексте лиц;
- 4) знакомство с культурой и литературой стран изучаемого языка;
- 5) расширение словарного запаса студентов;
- 6) развитие навыков говорения и продуктивного письма;
- 7) совершенствование функциональной грамотности;
- 8) стимулирование аналитического мышления и творческой активности студентов.

1.5 Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесённых с планируемыми результатами освоения ОП: В процессе прохождения данной практики у студента формируются следующие *компетенции в области профессиональной деятельности*:

ПК-3: Способен организовать индивидуальную и совместную учебно-проектную деятельность обучающихся в соответствующей предметной области, индикаторами достижения которой является:

- **ПК 3.3** Планирует и осуществляет руководство действиями обучающихся в индивидуальной и совместной учебно-проектной деятельности, в том числе в онлайн среде.
- **ПК-2:** Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках программ начального, основного общего и среднего общего образования, индикатором достижения которой является:
- **ПК 2.2** Выстраивает стратегию устного и письменного общения на иностранном языке, интерпретирует содержание оригинальных литературных и публицистических текстов.

В результате освоения дисциплины студент должен

знать:

- в рамках лингвистической компетенции: нормы иностранного языка;
- лексические средства, маркирующие связь между предложениями и абзацами;

уметь:

- отделять главное от второстепенного;
- догадываться о значении слов по словообразовательным элементам, по контексту;
- использовать широкий спектр лексических единиц и грамматических структур в речевых ситуациях;

- анализировать содержание, давать оценку прочитанному;
- владеть:**
 - навыками восприятия и понимания текста; значительным по объему лексико-грамматическим материалом;
 - навыками интерпретации и критической оценки прочитанного.

1.6 Место практики в структуре ООП: В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование, профиль «Английский язык», профиль «Немецкий язык» раздел «Б.2. Практики» является обязательным и представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся.

Учебная практика «Чтение и письмо» относится к блоку Б2, части, формируемой участниками образовательных отношений (Б2.В.04(У)).

При прохождении данной практики студенты развиваются и совершенствуют знания и умения на изучаемом иностранном языке.

1.7 База и сроки проведения практики

Учебная практика «Чтение и письмо» в рамках основной образовательной программы по направлению 44.03.05 – Педагогическое образование профиль «Английский язык», профиль «Немецкий язык» согласно календарному учебному графику проводится в течение 3, 4, 5, 6 семестров на базе федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет».

Практика осуществляется при кафедре романо-германских и восточных языков, реализующей ООП по профилю подготовки «Немецкий язык».

Отчетность по практике предусмотрена в 3, 4, 5, 6 семестрах. Обучающийся представляет эссе по прочитанным произведениям.

1.8 Объем учебной практики составляет 216 часов (6 ЗЕ).

Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр
Общая трудоемкость	216	72	36	72	36
Лабораторные занятия	88	22	22	22	22
Самостоятельная работа	128	50	14	50	14
Вид итогового контроля:		Зачёт	Зачёт	Зачёт	Зачёт

2 СТРУКТУРА ПРАКТИКИ И ЕЁ СОДЕРЖАНИЕ

№	Разделы (этапы) практики	Содержание деятельности на практике (в ЗЕ и часах)			Формы текущего и итогового контроля
		Инструктаж по прохождению практики (лекции)	Консультации с руководителем	Самостоятельная работа	
3 семестр					
1.	Подготовительный этап. Установочная конференция. Ознакомление с целями и задачами практики.	2			Представление плана учебной практики
2.	Основной этап. • Чтение обозначенного текста (отрывка). Работа с лексическими единицами, направленная на обогащение словарного запаса, как активного, так и пассивного, а также на развитие продуктивных и рецептивных лексических навыков (выписывание новых слов и словосочетаний, анализ лексико-грамматических трудностей текста, употребления выделенных слов в тексте, активизация нового лексического материала – составление своих предложений и ситуаций с активным словарём; перевод, парафраз (лексический и грамматический). • Подготовка устных монологических высказываний (пересказ, анализ) • Подготовка к заключительной дискуссии	-	18	40	• Лексико-грамматические упражнения • Устные монологические высказывания (пересказ, анализ) • Творческие задания • Доклады Заключительная групповая дискуссия
3.	Заключительный этап Подготовка к тесту. Написание эссе	-	2	10	• Тест • Эссе
4.	Составление отчета		-		Зачет
	Всего в 3 семестре	2	20	50	

4 семестр					
1.	Подготовительный этап. Установочная конференция. Ознакомление с целями и задачами практики.	2			Представление плана учебной практики
2.	Основной этап. • Чтение обозначенного текста (отрывка). • Работа с лексическими единицами, направленная на обогащение словарного запаса, как активного, так и пассивного, а также на развитие продуктивных и рецептивных лексических навыков (выписывание новых слов и словосочетаний, анализ лексико-грамматических трудностей текста, употребления выделенных слов в тексте, активизация нового лексического материала – составление своих предложений и ситуаций с активным словарём; перевод, парадфраз (лексический и грамматический). • Подготовка устных монологических высказываний (пересказ, анализ) • Подготовка к творческому обсуждению содержания и оценка прочитанного (обсуждение сюжета, главных персонажей, основных проблем и идеи текста) • Подготовка к заключительной-дискуссии.	-	18	8	• Лексико-грамматические упражнения • Устные монологические высказывания (пересказ, анализ) • Творческие задания • Доклады • Заключительная групповая дискуссия
3.	Заключительный этап Подготовка к тесту. Написание эссе	-	2	6	• Тест • Эссе
4.	Составление отчета		-		Зачет
	Всего в 4 семестре	2	20	14	
5 семестр					
1.	Подготовительный этап. Установочная конференция. Ознакомление с целями и задачами практики.	2			Представление плана учебной практики
2.	Основной этап. • Чтение обозначенного текста	-	18	40	• Лексико-грамматические упражнения

	<p>(отрывка).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Работа с лексическими единицами, направленная на обогащение словарного запаса, как активного, так и пассивного, а также на развитие продуктивных и рецептивных лексических навыков (выписывание новых слов и словосочетаний, анализ лексико-грамматических трудностей текста, употребления выделенных слов в тексте, активизация нового лексического материала – составление своих предложений и ситуаций с активным словарём; перевод, парадигм (лексический и грамматический). • Подготовка устных монологических высказываний (пересказ, анализ) • Подготовка к творческому обсуждению содержания и оценка прочитанного (обсуждение сюжета, главных персонажей, основных проблем и идеи текста) • Подготовка к заключительной дискуссии 				<ul style="list-style-type: none"> • Устные монологические высказывания (пересказ, анализ) • Творческие задания • Доклады • Заключительная групповая дискуссия
3.	<p>Заключительный этап</p> <p>Подготовка к тесту. Написание эссе</p>	-	2	10	<ul style="list-style-type: none"> • Тест • Эссе
4.	Составление отчета		-		Зачет
Всего в 5 семестре		2	20	50	
6 семестр					
1.	<p>Подготовительный этап.</p> <p>Установочная конференция. Ознакомление с целями и задачами практики.</p>	2			Представление плана учебной практики
2.	<p>Основной этап</p> <ul style="list-style-type: none"> • Работа со словарями • Подбор активного и пассивного вокабуляра • Выполнение и разработка упражнений на лексику, грамматику и другие аспекты языка • Подготовка пересказа и анализа текста • Чтение вслух и перевод фрагмента • Подготовка к групповой дискуссии 	-	18	10	<ul style="list-style-type: none"> • Лексико-грамматические упражнения • Устные монологические высказывания (пересказ, анализ) • Творческие задания • Доклады • Заключительная групповая дискуссия

	сии • Подготовка к заключительной дискуссии				
3.	Заключительный этап Подготовка к тесту Написание эссе	-	2	4	• Тест • Эссе
4.	Составление отчёта				Зачет
	Всего в 6 семестре	2	20	14	

3 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ПРОХОЖДЕНИЮ ПРАКТИКИ

Методические рекомендации для преподавателей

Методические рекомендации по прохождению практики «Чтение и письмо» предназначены для студентов 2-3 курсов направления 44.03.05 «Педагогическое образование». Основная цель – помочь студентам с различным уровнем знаний оптимальным образом организовать практикум по чтению и письму, расширить активный словарь, развить речевые навыки и обеспечить возможности аудиторной и самостоятельной работы.

Работа с иноязычным художественным текстом строится с учётом чередования работы с текстом на консультации и самостоятельной работы дома. Работа на консультации с руководителем в аудитории предполагает контроль самостоятельной работы с целью проверить понимание прочитанного, развить ряд навыков и умений, сформированных ранее на занятиях по практике устной и письменной речи, и обеспечить формирование навыков комментирования текста. Самостоятельная работа с текстом сопровождается системой упражнений, способствующих более полному и глубокому пониманию текста, развитию умений чтения, говорения и письма, стимулированию творческой мыслительной деятельности обучаемых.

Предлагаемая методика работы с иноязычным художественным текстом во время практики по чтению и письму включает следующие этапы:

1. Предтекстовая и послетекстовая работа с лексикой, направленная на обогащение словарного запаса(как активного, так и пассивного), а также на развитие продуктивных и рецептивных лексических навыков; работа с изучаемым грамматическим материалом или структурами, представляющими трудность для обучаемых, направленная на повторение пройденного материала и закрепление приобретенных грамматических навыков в речи.

2. Текстовый этап заключается в прочтении текста студентами. Характер чтения зависит от вида чтения, а задания, выполняемые на предтекстовом этапе, облегчают понимание текста. Главной целью текстового этапа является понимание текста на понятийном уровне.

3. Последтекстовая работа, направленная на развитие умений монологического высказывания и навыков литературоведческого анализа текста. Она выстраивается таким образом, чтобы студенты, с одной стороны, полнее усваивали лексический и грамматический материал произведения, а с другой стороны, получали возможность практического применения проработанного материала при обсуждении текста.

Контроль понимания общего содержания прочитанного направлен на более полное осмысливание информации, заложенной в тексте, и осуществляется в форме вопросов и ответов, верных и неверных утверждений. Понятое содержание послужит базой для построения бесед, сообщений, моделирования ситуативно-обусловленных речевых актов, высказывания суждений, выражения отношений и т.п. Возможны такие задания, как озаглавить главные смысловые части текста, перевести краткий отрывок, составить план текста в виде вопросов либо тезисов, которые послужат кратким пересказом главного содержания текста.

Контроль понимания важных деталей текста и его оценка осуществляется в беседе по прочитанному. Упражнения для организации беседы представляют собой последовательную серию заданий, направленных на выяснение взаимоотношений действующих лиц, на вскрытие и оценку мотивов их поступков. Здесь возможны следующие задания: передать содержание отдельных эпизодов из текста, охарактеризовать время, место и обстоятельства действия; прокомментировать событие, эпизод или поступок, содержащийся в тексте, дать развернутую оценку поступкам героев; рассказать о впечатлениях от прочитанного.

Пересказ содержания текста может осуществляться либо на основе плана, составленного дома, либо ключевых слов. Пересказ может быть либо детальным, либо кратким. Следующий шаг включает в себя творческое обсуждение прочитанного. Работа проводится в форме дискуссии по тексту, группового обсуждения проблемных вопросов или высказывания субъективного (положительного или отрицательного) отношения говорящего к прочитанному.

Студентам предлагаются задания, направленные на обучение умению характеризовать действующих лиц на основании их поведения и поступков; выяснить причины такого поведения; определять личное отношение к персонажам, событиям, обсуждать взаимоотношения героев с высказыванием оценочных суждений.

При обсуждении проблемы и идеи текста студенты могут выходить за рамки сюжета, соотнося его события со своим жизненным опытом и системой морально-этических установок и ценностей. В таких случаях рекомендуется сначала высказываться студентам с более слабой языковой подготовкой, что позволит более сильным студентам дополнить их и тем самым включить в беседу всех обучаемых.

В качестве послетекстовой работы возможно выполнение анализа текста, творческих заданий, содержащих элементы неожиданного, необычного, удивительного в форме задания пересказать текст либо от лица разных персонажей, либо с изменением времени или места повествования; попытаться представить поведение героев в изменившихся обстоятельствах, например, несколько лет спустя; представить, что бы стало с героями, если бы что-то не произошло; проинтервьюировать персонажей, как если бы была возможность с ними встретиться, написать письмо герою; придумать альтернативную концовку, альтернативное название. Рекомендуется проводить практические занятия на завершающем этапе в форме дебатов.

Такие задания дают толчок непосредственному интересу, который становится мотивом-стимулом, помогающим управлять познавательной деятельностью обучаемых. Они предусматривают решение какой-либо проблемной задачи. В этом случае студенты сравнивают, группируют, сопоставляют факты. Такая работа требует активного поиска и творческой работы. При выполнении подобных заданий совершенствуются навыки чтения, формируется умение ориентироваться в тексте, теряется искусственность ситуации, приобретается естественность, которая приносит удовлетворение при чтении. Помимо этого, такие задания имеют ярко выраженное воспитательное значение: студенты дают этическую оценку поступкам героев, задумываются над причинами их поступков, делают вывод, следует ли им подражать.

Проверить качество усвоения материала позволяют вопросы и контрольные задания.

На основе прочитанного текста у студентов развиваются умения письменной речи, чему способствует выполнение языковых и речевых упражнений: ответы на вопросы в письменной форме; расширение или сокращение предложений; выписывание из текста предложений с ключевыми словами, раскрывающими тему текста; составление плана текста; составление вопросов к тексту; дополнение или сокращение текста и др. Продуктивные речевые упражнения предполагают написание эссе, сочинений, докладов, писем.

Методические рекомендации для студентов по работе над текстом во время практики «Чтение и письмо»

Для прохождения практики необходимо использовать: (1) собственно текст художественного произведения (обязательно иметь текст на консультации с преподавателем для цитирования, уточнения непонятных либо сложных мест, выполнения других заданий преподавателя), (2) учебно-методические материалы с комментариями и заданиями к данному произведению, (3) немецко-русский словарь.

Работа над текстом осуществляется в несколько этапов.

1. Чтение обозначенного текста (отрывка) как процесс получения информации из текста.

2. Работа с лексическими единицами, направленная на обогащение словарного запаса, как активного, так и пассивного, а также на развитие продуктивных и рецептивных лексических навыков. Работу над словарём, выделенным в качестве обязательного для усвоения, рекомендуется проводить в большей степени в письменной форме. Рекомендуемые виды работ – выписывание новых слов и словосочетаний, анализ лексико-грамматических трудностей текста, употребление выделенных слов в тексте, активизация нового лексического материала – составление своих предложений и ситуаций с активным словарём; перевод, парофраз (лексический и грамматический).

3. Контроль понимания информации, заложенной в тексте: контроль понимания общего содержания, проверка понимания отдельных существенных деталей.

4. Пересказ (по плану, по ключевым словам), доклад, сообщение.

5. Написание проверочных письменных работ.

6. Творческое обсуждение содержания и оценка прочитанного. Рекомендуется проведение следующих видов работ: обсуждение сюжета, главных персонажей, основных проблем и идеи текста.

7. Написание сочинений, эссе, докладов.

Чтобы понимать и переводить иноязычный текст, необходимо в первую очередь научиться выделять и понимать содержание на уровне текста, абзаца и предложения, а также дифференцировать основную и второстепенную информацию.

Для этой цели выделяются элементы, в которых заключена основная смысловая информация текста. Они называются «ключевыми фрагментами» (слово, словосочетание, предложение, группа предложений). Каждый абзац имеет ключевое предложение – «абзацную фразу», при объединении которых можно получить основное содержание текста. Другие предложения текста представляют собой способ логического развития мысли в абзаце.

Существуют следующие формы передачи информации: сообщение, описание, повествование и рассуждение. Так, ядро самого простого типа информации – сообщения – составляют ответы на следующие вопросы: «кто», «что», «когда», «где», «как», «почему».

Прочтите текст в первый раз и попытайтесь его понять, не используя никаких словарей и не обращаясь к комментарию (ознакомительное чтение).

Просмотрите задания к тексту и познакомьтесь с той лексикой, которую Вам необходимо освоить. Прочтите текст во второй раз, параллельно выписывая новые слова и выражения в специальный словарь по практикуму. При необходимости выписывайте транскрипцию слов в отдельный столбик рядом с переводом слова.

После второго прочтения выполняйте задания к тексту. Вы должны перевести лексические единицы на русский язык, найти предложения из текста, где они употребляются, либо кратко (2-3 предложения) пересказать ситуацию, в которой они используется. Затем следует перевести предложения, содержащие изучаемые лексические единицы, на немецкий язык. Перевод выполняется письменно. Чтобы успешно выполнить данное задание, пользуйтесь словарём, однако старайтесь максимально использовать языковую и контекстуальную догадку.

При подготовке выразительного чтения указанного отрывка или отрывков студенты должны опираться на уже полученные в курсе практической фонетики знания о правилах интонирования немецкой речи и существующих в ней интонационных рисунках. Особое внимание необходимо уделять чтению и проработке сложных с фонетической точки зрения слов и фразовых единств, при необходимости делая пометы и составляя интонационный рисунок отдельных частей отрывка.

При выполнении упражнений на говорение подготовьте небольшие, но детализированные ответы с использованием новой лексики. При необходимости прибегайте к поисковому чтению, чтобы проверить себя. Не забывайте использовать вводные фразы согласия либо опровержения.

Некоторые задания данной части требуют обобщения информации и фактов о героях и событиях, представленных в разных частях текста. Прежде чем отвечать на эти вопросы, еще раз внимательно просмотрите текст и выберите в нем необходимую для ответа информацию, выпишите ключевые слова, при желании набросайте краткий план ответа.

Пересказ текста – это воспроизведение его содержания, и оно дается намного легче, если основано не просто на механическом заучивании, а на понимании основной идеи и ведущих сюжетных линий.

Прочтите или прослушайте текст, мысленно прослеживая логику изложенных в нем событий. Если текст содержит рассуждение – то постарайтесь взглянуть на него глазами автора, понять его точку зрения.

Запомните имена основных действующих лиц. Определите для себя несколько ключевых моментов, от которых зависит развитие сюжета. Пусть они станут для вас «опорными точками» пересказа. Мысленно «пройдите» фабулу от завязки к эпилогу и убедитесь, что вам все понятно.

Для подготовки пересказа текста (1) найдите в тексте и выпишите основные ключевые слова и выражения, (2) расположите факты и события в логической последовательности, (3) письменно изложите содержание текста с опорой на ключевые слова и выражения.

Прежде, чем записывать пересказ текста или проговаривать его вслух, изложите его в уме для самого себя. При этом обращайте внимание на те моменты, которые вызывают затруднения и мешают свободному течению мысли. Найдите их в оригинальном тексте и заново перечитайте. Перестраивайте длинные фразы и разбивайте их на более короткие, которые проще для восприятия. Это не ошибка, а демонстрация вашего умения работать с текстом и адаптировать его.

Для того чтобы пересказать текст, часто приходится его трансформировать: отсечь или объединить некоторые части текста, произвести синонимическую замену некоторых выражений или слов, вызывающих у вас сомнения, более знакомыми клише и оборотами; реконструировать порядок следования смысловых звеньев; сделать собственные выводы, умозаключения. Эти трансформации свидетельствуют о том, что вы понимаете текст, ведь главное в пересказе – это не зазубривание, а понимание содержания текста, и, излагая его своими словами, вы демонстрируете это наилучшим образом.

Избегайте соблазна строить иноязычный текст по правилам русской стилистики. Не забывайте, что порядок слов, согласование времен и формы глагола – это ключевые и наиболее опасные точки, при воспроизведении которых нужно быть особенно внимательным. Прямую речь необходимо заменить косвенной.

При ответе не стремитесь как можно более подробно, слово в слово пересказать текст рассказа. Лучше постарайтесь обобщить и структурировать материал, расположить факты и примеры в удобном для вас и соответствующем содержанию вопроса порядке. Обязательно используйте новую лексику рассказа. Не стесняйтесь высказывать собствен-

ное мнение, проводить параллели с современной действительностью, приводить примеры из собственного опыта или других художественных произведений.

На начальном этапе работы определенную трудность у студентов вызывает задание предельно кратко пересказать текст от имени какого-либо героя, даже не главного, а лишь косвенно упомянутого в тексте. К этому заданию необходимо подходить предельно творчески, активизируя свое воображение. Обязательно продумывайте свое выступление. При каких обстоятельствах, кому, когда, где мог этот персонаж рассказать эту историю? На какие факты и детали он обратил бы внимание? Какие слова и выражения использовал? С какой интонацией говорил бы?

Чтобы чтение на немецком языке приносило наибольшую пользу, необходимо:

1. Читать систематически, ежедневно, хотя бы понемногу. Это обеспечит регулярное погружение в атмосферу языка.

2. В немецко-русском словаре отыскивать лишь те слова, которые совершенно необходимы для понимания основного смысла текста или те слова, что очень часто встречаются в нем.

3. Новые встретившиеся слова выписывать в тетрадь для запоминания.

4. При чтении нельзя оставлять непонятым ни одного абзаца. Именно абзаца в целом, а не отдельного слова. Если его содержание не совсем ясно, следует прочитать его несколько раз, часто этого бывает достаточно для улавливания смысла в читаемой книге.

5. Главным фактором успешного обучения при изучении иностранного языка является эмоциональная составляющая, положительное отношение к рабочему материалу. Это означает, что изучать язык нужно с удовольствием, с желанием.

6. Недостаточно просто заучивать лексику и грамматику, это – всего лишь база, на основе которой происходит обучение речи, умению говорить и писать, понимать прочитанное, воспринимать речь на слух. Необходимо как можно больше практики в речи.

7. Изучение языка требует СИСТЕМЫ работы и активной позиции изучающего языка. Материал курса подается поступательно, каждый новый раздел опирается на предыдущие, часто вытекает из них. Пропуски занятий, неполное выполнение домашних заданий приводят к пробелам в знаниях, которые, накапливаясь, сводят на нет все ваши усилия.

8. Не сдавайтесь, когда что-то получается хуже, чем у других, не с первого или даже не со второго раза.

В процессе прохождения практики необходимо постоянно обращаться к лингвистическим словарям и справочникам. Из всех типов словарей наиболее необходимым для студентов является двуязычный переводной словарь –немецко-русский и русско-немецкий. Крайне полезны толковые немецко-немецкие словари. Все современные словари имеют электронные варианты. Они существуют как в off-line версиях на компакт-дисках, так и в режиме on-line.

При написании сочинений-рассуждений (эссе) следует помнить, что это

наиболее трудный вид сочинения, который предполагает характеристику частей целого в их логической последовательности, описание не только предмета или действия, но и мотивированности того, на каком основании даётся такое описание.

К специальным умениям, лежащим в основе выполнения данного вида письменной работы, относятся следующие:

- умение анализировать предложенную тему, обосновать свой подход к её разработке;

- умение кратко формулировать коммуникативную задачу сочинения и составлять его в соответствии с логической последовательностью развития основной идеи сообщения;

- умение логически обоснованно раскрывать разделы плана, связывая элементы рассуждения между собой и подчиняя их изложение основной идеи сообщения;
- умение формулировать своё отношение к данной проблеме и обосновывать свою точку зрения;
- умение делать выводы и формулировать заключение, употребляя для связи всех элементов сообщения соответствующие языковые средства.

Для написания сочинения-рассуждения необходимо усвоить определённый минимум языковых средств. К ним относятся:

- а) средства связи: союзы, предлоги, наречия, указательные и относительные местоимения, модальные слова и частицы, специальные клише и обороты;
- б) средства соединения между частями рассуждения, отражающие их логические отношения: einerseits, andererseits, wiegesagt, folglich, erstens, außerdem;
- в) средствавведения примеров, цитирования: nehmenwiralsBeispiel, wirkkönnen das durch ein Zitat belegen...;
- г) средствадляыводовизаключения: kurzundgut, schließlich, daraus kann man schließen...;
- д) средствавыраженияотношенияавторакизлагаемомуматериалу: Ich möchte behaupten, dass..., Ich vertrete den Standpunkt..., keinesfalls...;
- е) дополнительные средства привлечения внимания читателя: vor allem, besonders, esseibetont, dass..., inersterLinie...

Рецензирование сочинений-рассуждений опирается на количественные и качественные показатели в отношении: 1) чёткости и логичности изложения, соответствие его основной идеи; 2) аргументированности положений; 3) соответствия вступления и заключения теме, а также правильности соотношения их с главной частью; 4) связности изложения, выражающееся в членении текста на абзацы, их правильном соединении, в построении связи предложений.

Студенты 2 и 3 курсов сдают зачет по учебной практике «Чтение и письмо» в конце третьего, четвёртого, пятого и шестого семестров и предоставляют отчет по учебной практике и итоговое эссе. Для оценивания результатов прохождения практики применяется ряд критериев оценивания (см. 5.2).

Методические рекомендации для организации самостоятельной работы студентов

Целями и задачами самостоятельной работы студентов в рамках практики «Чтение и письмо» являются:

- развитие умений чтения, говорения и письма в соответствии с целями, задачами, ситуацией общения в рамках читаемой литературы;
- совершенствование навыков интерпретации содержания литературных текстов;
- развитие способности осознавать коммуникативно-эстетические возможности изучаемого языка на основе знакомства с литературными произведениями стран изучаемого языка;
- формирование готовности студентов к поиску, обработке и применению информации для решения профессиональных задач;
- развитие познавательных способностей и активности студентов, творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- выработка навыков эффективной самостоятельной профессиональной деятельности.
- развитие умений и навыков рациональной работы с текстом;

- развитие умения пользоваться словарями и грамматическими справочниками;
- организация своевременного и многократного повторения через некоторые промежутки времени с целью предотвращения забывания изученного материала.

Контроль результатов самостоятельной работы студентов осуществляется в письменной, устной или смешанной форме с представлением результата деятельности. В качестве форм и методов контроля могут быть использованы творческие выступления, тестирование, отчеты, контрольные работы, защита творческих заданий и др. Контроль самостоятельной работы проходит в рамках времени, отведенного на обязательные учебные занятия по дисциплине.

Критерии оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студента:

- уровень усвоения студентом учебного материала;
- сформированность общих и специальных компетенций;
- обоснованность, фонетическая, лексическая и грамматическая правильность;
- четкость изложения ответа;
- оформление материала в соответствии с предложенными требованиями.

4 ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Промежуточная аттестация является проверкой всех знаний, навыков и умений студентов, приобретённых в процессе прохождения практики. Формой промежуточной аттестации по практике является зачёт.

Для допуска к зачету студент должен представить:

1. Тетради с выполненными заданиями (лексико-грамматические упражнения, диалоги, ситуации) за весь период практики;
2. Список слов объемом не менее 150 слов или выражений (по собственному выбору).
3. Итоговое эссе по произведению.

После окончания чтения каждой книги проводится устный зачет, включающий в себя беседу без подготовки по содержанию изученного материала по чтению.

К зачету допускаются студенты, не имеющие задолженностей по текущему контролю.

Студент может быть освобожден от какого-либо вопроса на зачете по усмотрению ведущего преподавателя, если работа в течение семестра оценена на «5» итоговое эссе оценено положительно.

Для получения зачета студент должен продемонстрировать знание изученного грамматического материала, активного вокабуляра, умение высказываться по изученной тематике (неподготовленная речь), используя лексические единицы из индивидуального словарника.

Примерные вопросы на зачету:

1. Wie hat Ihnen das Buch gefallen?
2. Welche Szene hat Ihnen besonders gefallen? Warum?
3. Welche Textstellen finden Sie lustig? Warum?
4. Welche Familienprobleme lassen sich anhand des Buches formulieren?
5. Weisen Sie die Aktualität der Novelle und der aufgeworfenen Probleme nach.
6. Schildern Sie die Einstellung des Autors zu den Personen und Ereignissen der Novelle.
7. Wählen Sie eine der dramatischen Episoden und geben Sie deren Inhalt wieder.
8. Formulieren Sie das Thema und die Idee der Novelle.
9. Welche Aspekte der Novelle halten Sie für realitätsbezogen? Können Sie sich mit der Geschichte identifizieren? Warum?
10. Versuchen Sie den Titel der Novelle zu deuten und einen anderen zu erfinden. Begründen Sie Ihre Wahl.

11. Welche Ereignisse bilden den Knoten der Handlung? Wo erreicht sie ihren Höhepunkt?

Для оценки знаний, умений и навыков, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения ООП в результате прохождения практики, необходимы следующие документы:

1. Отчет по учебной практике. В отчет должны быть включены: план прохождения практики и индивидуальное задание.

2. Итоговое эссе.

5 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА

5.1 Оценочные средства, показатели и критерии оценивания компетенций

Индекс компетенции	Оценочное средство	Показатели оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций
ПК – 3	Пересказ прочитанного текста, комментирование содержания	Низкий – неудовлетворительно	<p>Решение коммуникативной задачи: задание не выполнено. Текст не понят, упущены существенные детали и события. Студент не может выделить идею и проблему прочитанного текста, дать характеристику главных героев. Отсутствует логика в построении высказывания.</p> <p>Лексическое оформление речи: крайне ограниченный словарный запас, неиспользование активного вocabulяра не позволяет выполнить поставленную задачу.</p> <p>Грамматическое оформление речи: грамматические правила не соблюдаются. Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.</p> <p>Фонетическое оформление речи: допускается много фонематических ошибок; речь воспринимается с трудом из-за неестественных пауз, неверного фразового ударения и искажения интонационного рисунка.</p>
		Пороговый – удовлетворительно	Решение КЗ: задача в основном решена, однако текст понят не в полном объёме, освещены не все события. Студент неверно истолковывает идею и проблему прочитанного текста. Высказывание не всегда логично; имеются много-

			<p>численные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен.</p> <p>Лексическое оформление речи: использован неоправданно ограниченный словарный запас, часто встречаются нарушения в использовании лексики.</p> <p>Грамматическое оформление речи: часто встречаются ошибки элементарного уровня либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание текста.</p> <p>Фонетическое оформление речи: речь понятна, не допускаются грубые фонематические ошибки, звуки и интонационный рисунок в основном правильные.</p>
	Базовый - хорошо		<p>Решение КЗ: текст понят в полном объёме. Студент демонстрирует умение развёрнуто и логично высказываться, уместно используя языковые средства. Ответ в основном логичен, однако имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи. Студент высказывает свои мысли, однако выпускает отдельные детали и события.</p> <p>Лексическое оформление речи: используемый словарный запас соответствует поставленной задаче, однако есть отдельные неточности в употреблении слов, либо словарный запас ограничен, но лексика используется правильно.</p> <p>Грамматическое оформление речи: имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста.</p> <p>Фонетическое оформление речи: фонетические ошибки практически отсутствуют. Речь понятна.</p>
	Высокий – отлично		<p>Решение КЗ: студент демонстрирует полное понимание текста, грамотно формулирует проблему, анализирует, обобщает, аргументирует свою точку зрения, делает выводы, уместно использует языковые средства, может высказать логично и развернуто. Средства логической связи использованы</p>

			<p>правильно.</p> <p>Лексическое оформление речи: используемый словарный запас соответствует КЗ, нет нарушений в использовании лексики.</p> <p>Грамматическое оформление речи: используются грамматические структуры, соответствующие поставленной задаче. Ошибки практически отсутствуют.</p> <p>Фонетическое оформление речи: ошибки отсутствуют, речь понятна, правильно оформлена интонационно, беглый темп речи.</p>
ПК-3, ПК-2	Доклад, сообщение	Низкий (неудовлетворительно)	<p>Доклад студенту не зачитывается если:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Студент не усвоил значительной части проблемы; • Допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении ее; • Испытывает трудности в практическом применении знаний; • Не может аргументировать научные положения; • Не формулирует выводов и обобщений; • Не владеет понятийным аппаратом.
		Пороговый (удовлетворительно)	<p>Задание выполнено более чем на половину. Студент обнаруживает знание и понимание основных положений задания, но:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тема раскрыта недостаточно четко и полно, то есть студент освоил проблему, по существу излагает ее, опираясь на знания только основной литературы; • Допускает несущественные ошибки и неточности; • Испытывает затруднения в практическом применении полученных знаний; • Слабо аргументирует научные положения; • Затрудняется в формулировании выводов и обобщений; • Частично владеет системой понятий.
		Базовый	Задание в основном выполнено:

		(хорошо)	<ul style="list-style-type: none"> • Студент твердо усвоил тему, грамотно и по существу излагает ее, опираясь на знания основной литературы; • Не допускает существенных неточностей; • Увязывает усвоенные знания с практической деятельностью; • Аргументирует научные положения; • Делает выводы и обобщения; • Владеет системой основных понятий.
		Высокий (отлично)	<p>Задание выполнено в максимальном объеме.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Студент глубоко и всесторонне усвоил проблему; • Уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; • Опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью; • Умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; • Делает выводы и обобщения; • Свободно владеет понятиями.
ПК-3, ПК-2	Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты (критерии см. ниже)	Низкий (неудовлетворительно)	
ПК-3, ПК-2	Творческое Задание (критерии см. ниже)	Пороговый (удовлетворительно)	
ПК-3, ПК-2		Базовый (хорошо)	
ПК-3, ПК-2		Высокий (отлично)	
ПК-3, ПК-2		Низкий (неудовлетворительно)	
ПК-3, ПК-2		Пороговый (удовлетворительно)	
ПК-3, ПК-2		Базовый (хорошо)	
ПК-3, ПК-2		Высокий (отлично)	

ПК-3, ПК-2	Эссе (критерии см. ниже)	Низкий (неудовлетворительно)	
		Пороговый (удовлетворительно)	
		Базовый (хорошо)	
		Высокий (отлично)	
ПК-3, ПК-2	Тест	Низкий (неудовлетворительно)	Количество правильных ответов на вопросы теста менее 60 %
		Пороговый (удовлетворительно)	Количество правильных ответов на вопросы теста от 61-75 %
		Базовый (хорошо)	Количество правильных ответов на вопросы теста от 76-84 %
		Высокий (отлично)	Количество правильных ответов на вопросы теста от 85-100 %

Оценочное средство «Пересказ текста»
Параметры оценочного средства

Предел длительности контроля	20 мин
Критерии оценки	<ul style="list-style-type: none"> • Решение коммуникативной задачи; • Логичность; • Лексико-грамматическое оформление; • Фонетическое оформление речи.
Оценка «5»	<p>Решение КЗ: студент демонстрирует полное понимание текста, грамотно формулирует проблему, анализирует, обобщает, аргументирует свою точку зрения, делает выводы, уместно использует языковые средства, может высказаться логично и развернуто. Средства логической связи использованы правильно.</p> <p>Лексическое оформление речи: используемый словарный запас соответствует КЗ, нет нарушений в использовании лексики.</p> <p>Грамматическое оформление речи: используются грамматические структуры, соответствующие поставленной задаче. Ошибки практически отсутствуют.</p> <p>Фонетическое оформление речи: ошибки отсутствуют, речь понятна, правильно оформлена интонационно, беглый темп речи.</p>
Оценка «4»	<p>Решение КЗ: текст понят в полном объёме. Студент демонстрирует умение развёрнуто и логично высказываться, уместно используя языковые средства. Ответ в основном логичен, однако имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи. Студент высказывает-</p>

	<p>ваеет свои мысли, однако выпускает отдельные детали и события.</p> <p>Лексическое оформление речи: используемый словарный запас соответствует поставленной задаче, однако есть отдельные неточности в употреблении слов, либо словарный запас ограничен, но лексика используется правильно.</p> <p>Грамматическое оформление речи: имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста.</p> <p>Фонетическое оформление речи: фонетические ошибки практически отсутствуют. Речь понятна.</p>
Оценка «3»	<p>Решение КЗ: задача в основном решена, однако текст понят не в полном объеме, освещены не все события. Студент неверно истолковывает идею и проблему прочитанного текста. Высказывание не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен.</p> <p>Лексическое оформление речи: использован неоправданно ограниченный словарный запас, часто встречаются нарушения в использовании лексики.</p> <p>Грамматическое оформление речи: часто встречаются ошибки элементарного уровня либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание текста.</p> <p>Фонетическое оформление речи: речь понятна, не допускаются грубые фонематические ошибки, звуки и интонационный рисунок в основном правильные.</p>
Оценка «2»	<p>Решение коммуникативной задачи: задание не выполнено. Текст не понят, упущены существенные детали и события. Студент не может выделить идею и проблему прочитанного текста, дать характеристику главных героев. Отсутствует логика в построении высказывания.</p> <p>Лексическое оформление речи: крайне ограниченный словарный запас, неиспользование активногоocabуларя не позволяет выполнить поставленную задачу.</p> <p>Грамматическое оформление речи: грамматические правила не соблюдаются. Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.</p> <p>Фонетическое оформление речи: допускается много фонематических ошибок; речь воспринимается с трудом из-за неестественных пауз, неверного фразового ударения и искащения интонационного рисунка.</p>

Оценочное средство «Доклады по предложенной тематике»

Параметры оценочного средства

Предел длительности контроля	10 мин на 1 доклад
Критерии оценки	<p>Соответствие выступления теме (решение КЗ) – 1 балл;</p> <p>Глубина и полнота раскрытия темы – 1 балл;</p> <p>Аргументированность, обоснованность выводов – 1 балл;</p> <p>Логичность – 1 балл;</p>

	Речевая культура (стиль изложения, чёткость, лаконичность, владение материалом) – 1 балл; Наглядность – 1 балл; Использование информационных ресурсов (оригинальность и креативность презентации) – 2 балла; Лексическое оформление – 1 балл; Грамматическое оформление – 1 балл; Фонетическое оформление – 1 балл; Ответы на вопросы слушателей – 1 балл; Критерии оценки (результат определяется как сумма всех составляющих) – max 12 баллов
Оценка «5»	11 - 12 баллов
Оценка «4»	9 - 10 балла
Оценка «3»	7 – 8 баллов
Оценка «2»	5 - 6 баллов

Оценочное средство «Дискуссия»
Параметры оценочного средства

Тема	Наименование темы
Предел длительности контроля	40 – 50 мин.
Критерии оценки:	
Владение вокабуляром по теме	5 – 4 – 3 – 2 балл(а)
Владение грамматическим материалом по теме	5 – 4 – 3 – 2 балл(а)
Владение методами аргументации, культура речи, коммуникационность	5 – 4 – 3 – 2 балл(а)
Использование опор в дискуссии	1-2 балл(а)
Достижение игровых целей (соответствие роли)	1-2 балл(а)
Максимальная оценка:	19 баллов
Итоговая оценка:	
Оценка «5» или при рейтинговой системе 17-19 баллов	
Оценка «4» или при рейтинговой системе 14-16 баллов	
Оценка «3» или при рейтинговой системе 9-13 баллов	
Оценка «2» или при рейтинговой системе 8 баллов	

Оценочное средство «Творческое задание»
Параметры оценочного средства

Тема:	Наименование темы
Предел длительности контроля	5 – 7 мин выступление + ответы на вопросы.
Критерии оценки выполнения творческого задания:	
Владение языковой компетенцией (лексическое и структурное разнообразие, фонетическое оформление речи)	5 – 4 – 3 – 2 балл(а)
Связность, аргументированность высказывания	3 – 2 – 1 балл(а)
Использование демонстрационного материала	3 – 2 – 1 балл(а)
Оригинальность замысла, креативность	3 – 2 – 1 балл(а)
Качество ответов на вопросы	3 – 2 – 1 балл(а)
Свободное владение материалом	3 – 2 – 1 балл(а)
Максимальная оценка:	20 баллов
Оценка «5» или при рейтинговой системе 18-20 баллов	

Оценка «4» или при рейтинговой системе 15-17 баллов
Оценка «3» или при рейтинговой системе 10-14 баллов
Оценка «2» или при рейтинговой системе 7-9 баллов

Оценочное средство «Эссе»
Параметры оценочного средства

Коммуникативная компетенция и организация			
Аспект 1. Содержание эссе соответствует заданию	0	1	2
Аспект 2 Стилевое оформление и воздействие на читателя (адресата) соответствует заданию	0	1	2
Аспект 3 Структурное оформление соответствует заданию (в наличии имеются все элементы, присущие данному типу задания)	0	1	2
Аспект 4 Информация в высказывании представлена четко и логично. Использованы разнообразные и контекстуально уместные средства логической связи	0	1	2
Аспект 5 Соблюдено деление на абзацы, присущее данному типу задания	0	1	2
Языковая компетенция.			
Аспект 1. Грамматика соответствует уровню В-2/С-1. Грамматические ошибки отсутствуют.	0	1	2
Аспект 2. Синтаксис соответствует уровню В-2/С-1. Синтаксические ошибки отсутствуют.	0	1	2
Аспект 3. Лексика соответствует уровню В-2/С-1. Лексические ошибки отсутствуют.	0	1	2
Аспект 4. Орфография соответствует уровню В-2/С-1. Орфографические ошибки отсутствуют.	0	1	2
Аспект 5. Пунктуация соответствует уровню В-2/С-1. Пунктуационные ошибки отсутствуют.	0	1	2

Каждый аспект оценивается от 0 до 2 баллов. 2 балла – ошибки по данному аспекту отсутствуют или имеется одна незначительная ошибка, не мешающая пониманию высказывания. 1 балл – имеется 2-4 (не более 4) ошибок по данному аспекту, не затрудняющие понимание текста.). 0 баллов – количество ошибок по данному аспекту превышает 4. Уровень языковой компетенции по аспекту не соответствует уровню **С-1**. Максимум 20 баллов.

Оценка «отлично» 17-20 баллов

Оценка «хорошо» 13 - 16 баллов

Оценка «удовлетворительно» 12 – 9 баллов

Оценка «неудовлетворительно» < 8 баллов

Оценочное средство «Тест»
Параметры оценочного средства

Предел длительности контроля	1 часть: 25 мин; 2 часть: 25 мин.
Предлагаемое количество лексических единиц для перевода	1 часть: 14 ЛЕ; 2 часть: 15 ЛЕ.
Предлагаемое количество предложений для перевода	1 часть: 4; 2 часть: 4.
Критерии оценки	• Адекватность перевода с русского яз.на немец-

	кий яз. ЛЕ из активного словаря по теме; <ul style="list-style-type: none"> • Орфографическая правильность; • Знание синонимов/антонимов к указанным ЛЕ; • Грамматическая корректность при переводе предложений.
Оценка «5»	85-100 баллов
Оценка «4»	76 - 84 балла
Оценка «3»	61 – 75 баллов
Оценка «2»	До 60 баллов

5.2 Промежуточная аттестация студентов по практике

Промежуточная аттестация является проверкой всех знаний, навыков и умений студентов, приобретённых в процессе прохождения практики. Формой промежуточной аттестации по практике является зачёт в 3, 4,5, 6 семестрах.

Для оценивания результатов освоения дисциплины применяется следующие критерии оценивания.

Критерии оценивания на зачете

К зачету допускаются студенты, не имеющие задолженностей по текущему, ру- бежному и итоговому контролю. Студенты получают зачет автоматически, если в течение семестра ими выполнены задания в объеме, предусмотренном программой практики.

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если:

- студент успешно проходит собеседование с преподавателем по прочитанным текстам, может обосновать свои суждения;
- итоговое эссе оценивается положительно.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если:

- студент обнаруживает незнание содержания текстов, не проходит собеседование с преподавателем;
- итоговое эссе оценивается неудовлетворительно или не предоставлено.

Примерные вопросы к устному собеседованию на зачете (3 семестр)

1. Wie verhalten sich die Eltern Luise und Lotte gegeneuber?
2. Mit wem sympathisieren Sie?
3. Wuenschen Sie sich solche Eltern?
4. Wie sollten sich Eltern verhalten?
5. Welche Erfahrungen haben Sie in Ihren eigenen Familien gemacht?

Примерные вопросы к устному собеседованию на зачете (4 семестр)

1. Wohin und wozu musste Emil fahren?
2. Beschreiben Sie seine Reisegefaehrten.
2. Charakterisieren Sie die Beziehungen in Emils Familie.
3. Charakterisieren Sie Emil als Sohn und als Mensch.
4. Charakterisieren Sie Emils neue Freunde.

Примерные вопросы к устному собеседованию на зачете (5, 6 семестр)

1. Weisen Sie die Aktualität der Novelle und der aufgeworfenen Probleme nach.

2. Schildern Sie die Einstellung des Autors zu den Personen und Ereignissen der Novelle.
3. Wählen Sie eine der dramatischen Episoden und geben Sie deren Inhalt wieder.
4. Formulieren Sie das Thema und die Idee der Novelle.
5. Welche Aspekte der Novelle halten Sie für realitätsbezogen? Können Sie sich mit der Geschichte identifizieren? Warum?
6. Versuchen Sie den Titel der Novelle zu deuten und einen anderen zu erfinden. Begründen Sie Ihre Wahl.
7. Welche Ereignisse bilden den Knoten der Handlung? Wo erreicht sie ihren Höhepunkt?

Примерные темы эссе к зачету (3 семестр)

1. Erzaehlen Sie das Geschehene aus der Sicht von Luise nach.
2. Erzaehlen Sie das Geschehene aus der Sicht von Lotte nach.
3. Aeussern Sie sich zum Thema „Freundschaft“ anhand des Buches.
4. Aeussern Sie sich zum Thema „Familie und Familienmodelle“.

Примерные темы эссе к зачету (4 семестр)

1. Aeussern Sie sich zum Thema „Familienbeziehungen“.
2. Aeussern Sie sich zum Thema „Freundschaft“.
3. Schreiben Sie einen Zeitungsartikel unter dem Titel: „Ein kleiner Junge als Detektiv! Hundert Berliner Kinder auf der Verbrecherjagd“.

Примерные темы эссе к зачету (5 семестр)

1. Schreiben Sie im Namen der Kinder einen Brief an die Gouvernante, wo sie ihr Mitleid und ihre Liebe aussern. („DieGouvernante“)
2. Schreiben Sie im Namen der Gouvernante einen Brief, den sie auf dem Tisch in ihrem Zimmer gelassen hat. („DieGouvernante“)
3. Äussern Sie Ihre Stellung zum Problem „Unerwiderte Liebe – Glück oder ...?“.
4. Schreiben Sie die Charakteristik von Dr. B. aus der „Schachnovelle“ nach der Gliederung:
sein Äusseres, seine Herkunft, seine Beschäftigung vor der Haft, Marter der Einsamkeit im separaten Hotelzimmer, sein Diebstahl vor dem Verhör.
5. Schreiben Sie die Biographie von Dr. B. aus der „Schachnovelle“.
6. Versetzen Sie sich in die Rolle eines Reporters und schreiben Sie eine Reportage über die vorletzte Schachpartie zwischen dem Weltmeister Czentovic und dem Homo obscurissimus Dr. B.
7. Versuchen Sie ein anderes mögliches Ende der „Schachnovelle“ zu schreiben.

5.3 Типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков, характеризующих этапы формирования компетенции в процессе прохождения практики

Примерные темы докладов/устных монологических высказываний (3 семестр)

1. Erich Kaestner und seine Kinderbücher.
2. Familienbeziehungen: Eltern und Kinder.
3. Sind Zwillinge anders als andere Kinder?
4. Die Scheidung der Eltern, ihre Wirkung und Folgen.

Примерные вопросы для дискуссии, круглого стола (4 семестр)

1. Die Erziehung der Kinder in einer kompletten Familie.
2. Die Erziehung der Kinder in der Familie mit einem Elternteil.
3. Der Freundenkreis und seine Rolle im Leben der Kinder.

Примерные темы докладов/устных монологических высказываний (5 семестр):

1. S. Zweig als Österreicher, Jude, Schriftsteller, Humanist und Pazifist.
2. Probleme der Kindererziehung in der Novelle „Die Gouvernante“ von S. Zweig.
3. Unlösbare Tragik des Menschen in der Novelle „Die Gouvernante“ von S. Zweig.
4. Schwarze Hoffnungslosigkeit und ohnmächtige Liebe in der Novelle „Die Gouvernante“.
5. Geniesschicksale in „Schachnovelle“ von S. Zweig.
6. Seelische Superiorität des Besiegten in „Schachnovelle“ von S. Zweig.

Примерные вопросы для дискуссии, круглого стола (6 семестр):

1. Pflicht vor sich selbst und vor der Gesellschaft (nach „Amokläufer“):

Was bedeutet Pflicht vor sich selbst und vor der Gesellschaft? Können Sie immer zusammenfallen? Welche Pflichten hatte der Hauptheld? Waren sie für ihn gleich wichtig? Welcher Pflicht gab er den Vorzug? Warum? Zu welchen Folgen hat es geführt? Welche Pflichten hatte der Autor im Umgang mit dem Fremden? Welchen Ausweg würden Sie in der Situation des Haupthelden der Novelle finden? Welche Pflichten haben Sie vor sich persönlich und vor der Gesellschaft? Welche sind für Sie am wichtigsten?

2. Unerwiderte Liebe – Glück oder Tragödie? (nach „Brief einer Unbekannten“)

Was bedeutet „unerwidert lieben“? Kann jeder Mensch unerwidert lieben? War die Liebe der Fremden zum Schriftsteller unerwidert? Finden Sie Beweise dafür. Wie entwickelte sich ihre Liebe? Wen finden Sie glücklicher – sie oder ihn? Lohnt es sich, unerwidert zu lieben? Ist die Frau zu verachten, wenn sie sich verkauft, um ihr Kind im Wohlleben zu erziehen? Lohnt es sich, einen Mann bis zu Vergötterung (selbstopfernd) zu lieben? Darf man behaupten, dass das Leben und die Liebe der Unbekannten umsonst waren?

3. Liebe und Erniedrigung – gehören sie zusammen? (nach „Mondscheingasse“)

Hatte die Frau Recht, ihren Mann zu hassen, ihn zu erniedrigen und sich von ihm loszusagen? Aspekte der Diskussion: Liebe und Geld, Liebe ohne Geld. Erniedrigung der Menschen würde. Erniedrigung als Rache. Verderbliche Leidenschaften und Lebenssinn.

4. Genie und Gesellschaft (nach „Buchmendel“)

Wen kann man für ein Genie halten? Gehört J. Mendel zu dieser Kategorie? Wie fühlte sich J. Mendel im Umgang mit anderen Menschen? Was war in Mendel für seine Umgebung merkwürdig? War J. Mendel als Mensch glücklich? Warum versteht die Gesellschaft einen genialen Kopf nicht immer? Darf man behaupten, dass Mendels Leben umsonst war?

Примеры творческих заданий (3 семестр)

1. Beschreiben Sie den Anfang der Geschichte aus der Sicht von Lotte oder Luise.
2. Welche Antwort passt zu welcher Frage?
3. Ordnen Sie die Aussagen den betreffenden Sprechakten zu.
4. Warum reagiert man so? Bilden Sie die Sätze nach dem Muster.
5. Finden Sie die passenden Schluesselwoerter zu jedem Punkt des Planes, erzaehlen Sie dann den Inhalt des Kapitels nach.
6. Ergänzen Sie die Lücken im vorgegebenen Text, spielen Sie dann die Szene.
7. Machen Sie eine Liste von allen Praefixverben aus dem Kapitel, die Sie finden. Ordnen Sie dann diese Verben zu den folgenden Kategorien...

Примертеста (4 семестр)

1. Uebersetzen Sie ins Deutsche. Bilden Sie Beispiele:

взволнованный, напрасно, оскорбить, великолепно, размышлять, открытый, заработать.

2. Schreiben Sie die Rektion folgender Verben. Bilden Sie Beispiele:

сich einbilden, sich ueberlegen, sich gewoehnen, sprechen, glauben, ansehen

3. Schreiben Sie die drei Grundformen folgender Verben:

vergehen, erkennen, verschwinden, stattfinden, vorschlagen, beginnen, vergessen, werfen

4. Uebersetzen Sie die Saetze ins Deutsche:

- Вас обоих нельзя ни на минуту оставить одних.
- Будь осторожен!
- Может быть, можно что-то сделать.
- Ничего подобного!
- Это не доставляет мне удовольствия.
- Это единственное, что мы можем себе позволить.

Примеры творческих заданий (5 семестр)

1. Analysieren Sie die Biographie von S. Zweig und versuchen Sie „resignative Töne und schwarze Hoffnungslosigkeit“ seiner Werke zu erklären.

2. Analysieren Sie die Biographie von S. Zweig und versuchen Sie die Gründe seines Selbstmords festzustellen.

3. Finden Sie in der Novelle deutsche Äquivalente folgender Sätze und erweitern Sie sie zu Situationen an Hand des Gelesenen.

4. Gliedern Sie den Text in Abschnitte und versuchen Sie sie zu benennen.
5. Schreiben Sie zu jedem Punkt der Gliederung eine Stichwortliste aus der Novelle heraus.

6. Schreiben Sie ein Tagebuch aus der Perspektive von
7. Charakterisieren Sie die Hauptheldin aus der Perspektive von
8. Bestimmen Sie die Einstellung des Autors zu
9. Spielen Sie Dialoge nach dem Text zwischen
10. Kommentieren Sie folgende Textstellen
11. Lesen Sie folgende Sätze und drücken Sie ihren Sinn anders aus.
12. Erkennen Sie die handelnde Person und sagen Sie, wann und unter welchen Umständen das Ereignis geschehen ist.
13. Finden Sie einen passenden Titel für das gelesene Pensum.
14. Beantworten Sie folgende Warum – Fragen.
15. Versuchen Sie einen anderen Titel für die gelesene Novelle zu finden. Argumentieren Sie Ihre Variante.

Примертеста (6 семестр)

1. Geben Sie die deutsche Äquivalente folgender Wörter: отрицать, возмущение, тоска, обвинятьк-л., утешать, жадность, завещание, подлость, оскорбить, благополучие, погибать, туземец, сдержатьобещание.

2. Übersetzen Sie ins Russische folgende Redewendungen und erklären Sie ihre Bedeutung durch Synonyme oder Umschreibung: j-m Widerstand leisten, j-m seinen Willen aufzwingen, über j-n,etw. Urteil abgeben, auf j-n Hoffnungen sehen, aus dem Handgelenk, sich (D.) Luft machen, j-m etw. von den Augen ablesen, Hab und Gut.

3. Äußern Sie dieselben Gedanken anders:

- Mrs. C., die weißhaarige, vornehme, alte englische Dame, war die ungewählte Ehrenpräsidentin unseres Tisches.
 - Nie hat der leiseste Schatten unsere Ehe getrübt.
- 4. Übersetzen Sie die Sätze, beachten Sie den Gebrauch des aktiven Wortschatzes.**
- Девочкам бросилось в глаза, что гувернантка влюблена в их родственника Отто.
 - Полуграмотный деревенский мальчик сделал молниеносную карьеру и возбуждал любопытство окружающих.
 - Сначала доктор В. был разочарован пособием по шахматам, которое он украл, стоя в коридоре.
 - Писатель не решался подойти к незнакомцу и надоедать ему своей беседой.
 - В своём завещании незнакомка критикует низость врачей и алчность сиделок
 - Незнакомка страдала от постоянной тоски по писателю, но никогда не обвиняла его.

6 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

1. Официальный сайт БГПУ;
2. Система электронного обучения ФГБОУ ВО «БГПУ»;
3. Интернет-тренажеры:
<http://www.study.ru>
<http://www.world-english.org>
<http://www.esl-lab.com>
<http://www.englishclub.com?learning-english-video>

7 ОРГАНИЗАЦИЯ ПРАКТИКИ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ (при наличии)

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья применяются адаптивные образовательные технологии в соответствии с условиями, изложенными в раздел «Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья» основной образовательной программы (использование специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь и т.п.) с учётом индивидуальных особенностей обучающихся.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья практика организуется с учётом рекомендаций медико-социальной экспертизы. При необходимости создаются специальные рабочие места в соответствии с характером имеющихся нарушений.

8СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ЭЛЕКТРОННЫХ РЕСУРСОВ

8.1 Литература

1. Иващик, Е.А. Читаем «Новеллы» С. Цвейга: методические рекомендации для студентов 3 курса факультета иностранных языков/ Е.А.Иващик. – Благовещенск: изд-во БГПУ, 2005. – 56 с. (50 экз.).
2. Кестнер, Э. Близнецы: Книга для чтения на немецком языке / Адаптация, комментарии, задания и словарь М.В. Холодок. – СПб.: КАРО, 2010. – 208 с. (15 экз.)

3. Кестнер, Э. Эмиль и сыщики: Книга для чтения на немецком языке / Адаптация, упражнения и комментарии С.Н. Крячиной, Н.В. Богдановой. – СПб.: КАРО, 2011. – 128 с. (15 экз)

4. Медников, А.И. ФРГ: страна, народ, язык :пособие по страноведению / А.И. Медников. – М: Высшая школа, 2007. – 367 с. (10 экз.)

5. Zweig, S. Novellen/ Stefan Zweig. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2001. – 320 с. (41 экз).

8.2 Базы данных и информационно-справочные системы

1. Внутренняя сеть «Интернет» ФГБОУ ВО «БГПУ».
2. ПОЛПРЕД – <http://www.polpred.com/>
3. Сайт Российской коммуникативной ассоциации - <http://www.russcomm.ru>
4. Филология - <http://www.e-lingvo.net>
5. Duden. Wörterbuch. - <https://www.duden.de/woerterbuch>
6. Langenscheidt. Wörterbuch. - <https://de.langenscheidt.com>
7. PONS. Wörterbuch. - <https://de.pons.com/übersetzung/deutsch-russisch>

8.3 Электронно-библиотечные ресурсы

1. Библиотека професионала - <http://linguists.narod.ru/>
2. Библиотека филолога - <http://p3yum.narod.ru/library/index.htm>
3. ЭБС Лань - <http://www.lanbook.com/>
4. Deutsch als Fremdsprache - <http://www.daf.de/>
5. Deutsch lernen - <http://www.deutschlernen.de>
6. Deutsche Gesellschaft für Sprachstudium - <http://www.dgss.de>
7. E-Library - <http://elibrary.ru/>
8. Goethe-Institut - <http://www.goethe.de/>
9. Texte - <http://www.mediaevum.de>
10. ЭБС «Юрайт». - Режим доступа: <https://urait.ru>

9 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА

В процессе прохождения практики студентам при согласии научного руководителя кафедры, на которой он проходит практику, доступно научно-исследовательское и материально-техническое обеспечение, необходимое для полноценного прохождения практики (компьютерные классы, библиотечные научные фонды, ресурсные центры).

Лицензионное программное обеспечение: операционные системы семейства Windows, Linux; офисные программы MicrosoftOffice, LibreOffice, OpenOffice; AdobePhotoshop, Matlab, DrWebantivirus

Разработчики: Иващик Елена Анатольевна, кандидат педагогических наук, доцент; Ольхова Нина Александровна, кандидат филологических наук, доцент.

10 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

Рабочая программа практики пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2020/2021 учебном году на заседании кафедры протокол № 8 от 25 июня 2020г.

В рабочую программу учебной практики внесены следующие изменения и дополнения:

№ изменения: 1	
№ страницы с изменением: титульный лист	
Исключить:	Включить:
текст: Министерство науки и высшего образования РФ	текст: Министерство Просвещения РФ

Утверждение изменений в рабочей программе дисциплины для реализации в 2021/2022 уч. г.

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2021/2022 учебном году на заседании кафедры протокол № 8 от «14» апреля 2021 г.

№ изменения:	
№ страницы	
Исключить:	Включить:

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2022/2023 уч. г.

РПД обсуждена и одобрена для реализации в 2022/2023 уч. г. на заседании кафедры романо-германских и восточных языков (протокол №9 от «26» мая 2022 г.). В РПД внесены следующие изменения и дополнения:

№ изменения: 1	
№ страницы 28	
Из пункта 8.3 исключить:	В пункт 8.3 включить:
1. ПОЛПРЕД – http://www.polpred.com/ 2. ЭБС Лань - http://www.lanbook.com/	1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp) 2. Образовательная платформа «Юрайт» (https://urait.ru/info/lka)

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2022/2023 уч. г.

РПД пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2022/2023 учебном году на заседании кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка (протокол № 1 от 14 сентября 2022 г.).

В рабочую программу внесены следующие изменения и дополнения:

№ изменения: 1	
№ страницы с изменением: 27	
В Раздел 8 внесены изменения в список литературы, в базы данных и информационно-справочные системы, в электронно-библиотечные ресурсы. Указаны ссылки, обеспечивающие доступ обучающимся к электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам с сайта ФГБОУ ВО «БГПУ».	

ОТЧЕТ

по учебной практике студента _____ курса группы _____

Кафедра _____

ФИО _____

СОДЕРЖАНИЕ
учебной практики

№	Мероприятия	Время проведения	Отметка о выполнении	Примечание
1	Согласование с руководителем целей и задач учебной практики			
2	Изучение теоретической материала по работе с текстом			
3	Выполнение упражнений лексико-грамматического тренинга			
4	Выполнение индивидуальных заданий 1 этапа (предтекстового)			
5	Выполнение индивидуальных заданий 2 этапа (послетеекстового)			
6	Подготовка отчета о прохождении практики			
7	Предоставление отчета			

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ
о прохождении учебной практики**

План прохождения практики выполнен полностью, частично, не в полном объеме, не выполнен (*нужное подчеркнуть*).

Осуществлено ознакомление с программой учебной практики.

Отчет о прохождении практики был заслушан преподавателем кафедры _____

Зачет состоялся _____ (дата)

.

Учебная практика студента _____

(Ф.И.О.)

зачтена, не зачтена (*нужное подчеркнуть*).

Научный руководитель

_____ (уч. степень, звание/должность)

_____ (подпись, дата)

И.О. Фамилия

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет»
Утверждаю

Зав. кафедрой _____ Т.А.Новицкая
«___» _____ 201___ г.

Задание на период учебной практики (Чтение и письмо)

студента _____ курс ___, группа _____
(фамилия, имя, отчество студента)

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование

Профиль «Английский язык», профиль «Немецкий язык»

Срок прохождения практик: с «___» _____ 20___ г. по «___» _____ 20___ г.

Место прохождения практики _____

(указывается полное юридическое наименование и юридический адрес организации, телефон)

За время прохождения учебной практики студент должен выполнить работу по следующим направлениям:

- изучить теоретический материал по работе с текстом;
- прочитать предусмотренные практикой произведения современных немецких писателей;
- выполнить лексико-грамматические упражнения;
- написать итоговое эссе по произведению;

Задание принял к исполнению: «___» _____ 20___ г.

Срок сдачи отчета: «___» _____ 20___ г.

Студент: _____

подпись

фамилия, инициалы

Руководитель практики по профилю подготовки:

подпись

фамилия, инициалы

СОГЛАСОВАНО
Руководитель практики от организации
_____ декан ФИЯ
_____ 2019 г.

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ФГБОУ ВО «БГПУ»
В. В. Щекина _____ 2019 г.

**Рабочий график
проведения учебной практики _____ группы
факультета иностранных языков, обучающихся ФГБОУ ВО «БГПУ»
44.03.05 «Педагогическое образования» (уровень бакалавриата),
профиль «Английский язык», профиль «Немецкий язык».**

	Мероприятие	Сроки	Ответственные
1	Вводный инструктаж (в т. ч. по технике безопасности)		
2	Согласование с руководителем целей и задач учебной практики		
3	Выполнение упражнений лексико-грамматического тренинга		
4	Выполнение индивидуальных заданий 1 этапа		
5	Выполнение индивидуальных заданий 2 этапа		
6	Подготовка отчета о прохождении практики		
7	Сдача зачета		

Руководитель практики от кафедры
Романо-германских и восточных языков _____